

## Addendum A

NBI Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

## Interview questions for English second language learners

GENDER: FEMALE

MALE ☒

AGE:

18

GRADE:

12

## SECTION A: Mother tongue

Sepedi

1. What is your mother tongue?

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

YES ☒

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

YES

~~NO~~

improves your learning?

Because I don't get enough information

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

~~YES~~

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

No because sometimes we use our mother tongue languages mostly in English periods

## SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

YES	<input checked="" type="checkbox"/>	NO
1-2 Hours	3-4 Hours	5-8 Hours
YES	<input checked="" type="checkbox"/>	NO
English	<input checked="" type="checkbox"/>	Vernacular
YES	<input checked="" type="checkbox"/>	NO

Comment below:

Because I mostly spend more time on social media and I chat with English mostly

GRADE: 12M 8GENDER: 01INTERVIEW NO: 01 GENDER: M 8 GRADE: 12

## ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

## Fluency

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

2  
5

## Pronunciation

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

3  
5

## Grammar

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

2  
5

## Vocabulary

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

2  
5

## Content

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

3  
5

TOTAL

INTERVIEWEE SCORE:

12  
25

# Addendum A

**NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.**

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: FEMALE

MALE

AGE:

19

GRADE:

12

## SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?

Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

YES

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

SOMETIMES

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

YES

NO

improves your learning?

Because my home language can't be mixed with my learning

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

YES

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes - Because we read a lot and write essays which teaches us a lot about speaking & writing

## SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

YES	X	NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES	X	NO	
English	X	Vernacular	
YES	X	NO	

Comment below:

Because we share a lot of important things at social media as u like u group work.



INTERVIEW NO: 2 GENDER: M 19 GRADE: 12  
**ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC**

**Fluency**

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

3  
5

**Pronunciation**

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

3  
5

**Grammar**

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

4  
5

**Vocabulary**

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

4  
5

**Content**

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

3  
5

**TOTAL**  
**INTERVIEWEE SCORE:**

17  
25

68%

## Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☒ FEMALE

☐ MALE

AGE:

19

GRADE:

12

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue? SePedi
2. Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
3. How often do you use mother tongue in English classes? ☒ ALWAYS ☐ NEVER ☐ SOMETIMES
4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ☒ YES ☐ NO

improves your learning?

- It help me to understand some of
5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☐ YES ☒ NO
6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain  
Yes because some of discussions in class we speak engling and we also write essays.

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?
2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?
3. Do you use social media as a learning resource?
4. What is your preferred language use on social media?
5. Do social media enhance your creative writing skills?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2 <input checked="" type="checkbox"/> Hours	3-4 Hours	5-8 Hours	12-84 Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English <input checked="" type="checkbox"/>		Vernacular <input checked="" type="checkbox"/>	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

Comment below:

Yes it enhance me to improve my standard of studying and it improve my language.



INTERVIEW NO:



GENDER:



GRADE:

**ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC**

<b>Fluency</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words</li> <li>2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.</li> <li>3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.</li> <li>4. Ideas/Speech flow smoothly.</li> <li>5. The speaker has superior oral proficiency</li> </ol>	<div>2</div> <div>5</div>
<b>Pronunciation</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.</li> <li>2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.</li> <li>3. Pronunciation is fair</li> <li>4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.</li> <li>5. Pronunciation is outstanding</li> </ol>	<div>3</div> <div>5</div>
<b>Grammar</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.</li> <li>2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.</li> <li>3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.</li> <li>4. The speaker is proficient.</li> <li>5. The speaker possesses excellent language skills.</li> </ol>	<div>2</div> <div>5</div>
<b>Vocabulary</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.</li> <li>2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.</li> <li>3. There are only occasional problems with correct meanings of words.</li> <li>4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.</li> <li>5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.</li> </ol>	<div>2</div> <div>5</div>
<b>Content</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Statements are superficial or not relevant.</li> <li>2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject</li> <li>3. Provides some details.</li> <li>4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.</li> <li>5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.</li> </ol>	<div>3</div> <div>5</div>
<div><b>TOTAL</b></div> <div><b>INTERVIEWEE SCORE:</b></div>	<div>12</div> <div>25</div>

# Addendum A

**NB!** Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

## Interview questions for English second language learners

GENDER: FEMALE

~~MALE~~

AGE: 16

GRADE: 12

### SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?

Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

~~YES~~

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

YES

~~NO~~

improves your learning?

It actually holds you back from improving

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

~~YES~~

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes, because most of the time when I think my mind uses english and my personal diary is in english

### SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

<del>YES</del>		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES <del>X</del>		NO	
English <del>X</del>		Vernacular	
YES		NO <del>X</del>	

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

Comment below:

Social media uses a lot of slang and abbreviations and does not teach how to write properly



INTERVIEW NO: 4 GENDER: M ☐ GRADE: 12

## ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

## Fluency

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

 4  
5

## Pronunciation

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

 5  
5

## Grammar

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

 4  
5

## Vocabulary

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

 4  
5

## Content

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

 4  
5

**TOTAL**  
**INTERVIEWEE SCORE:**

 21  
25



## Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER:

~~FEMALE~~

MALE

AGE:

17

GRADE:

12

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue? Sepedi
2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

~~YES~~

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

YES

~~NO~~

improves your learning?

Because I have to learn using English language

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

~~YES~~

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes, because everyday I read sections of novels and I practise speaking English words which improves my language and I also write essays and short stories.

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?
2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

<del>YES</del>		NO	
<del>1-2</del>	3-4	5-8	12-84
<del>Hours</del>	Hours	Hours	Hours
<del>YES</del>		NO	
<del>English</del>		Vernacular	
<del>YES</del>		NO	

3. Do you use social media as a learning resource?
4. What is your preferred language use on social media?
5. Do social media enhance your creative writing skills?

Comment below:

Because I can refer to the social media when am in need of any information about any particular required information.

INTERVIEW NO: 05 GENDER: F ☐ ☐ GRADE: 12

## ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

<b>Fluency</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words</li> <li>2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.</li> <li>3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.</li> <li>4. Ideas/Speech flow smoothly.</li> <li>5. The speaker has superior oral proficiency</li> </ol>	3 5
<b>Pronunciation</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.</li> <li>2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.</li> <li>3. Pronunciation is fair</li> <li>4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.</li> <li>5. Pronunciation is outstanding</li> </ol>	4 5
<b>Grammar</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.</li> <li>2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.</li> <li>3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.</li> <li>4. The speaker is proficient.</li> <li>5. The speaker possesses excellent language skills.</li> </ol>	3 5
<b>Vocabulary</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.</li> <li>2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.</li> <li>3. There are only occasional problems with correct meanings of words.</li> <li>4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.</li> <li>5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.</li> </ol>	5 4
<b>Content</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Statements are superficial or not relevant.</li> <li>2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject</li> <li>3. Provides some details.</li> <li>4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.</li> <li>5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.</li> </ol>	3 5
<b>TOTAL</b>  <b>INTERVIEWEE SCORE:</b>	17 25 68%



Addendum A

**NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.**

**Participants' identity shall remain anonymous.**

**Interview questions for English second language learners**

**GENDER:** ☒ FEMALE ☐ MALE **AGE:**  **GRADE:**

**SECTION A: Mother tongue**

1. What is your mother tongue?

Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

☒ YES

☐ NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

☐ ALWAYS

☐ NEVER

☒ SOMETIMES

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

☒ YES

☐ NO

improves your learning?

It helps one understand difficult concepts better

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

☒ YES

☐ NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes I always use the language when talking to my friends and use it to type

**SECTION B: Social Media**

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours <input checked="" type="checkbox"/>	Hours	Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English <input checked="" type="checkbox"/>		Vernacular	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

Comment below:

Going through people's post help me to know how certain skills should be used in writing

INTERVIEW NO:

06

GENDER:

F

GRADE:

12

**ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC**

<p><b>Fluency</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words</li> <li>2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.</li> <li>3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.</li> <li>4. Ideas/Speech flow smoothly.</li> <li>5. The speaker has superior oral proficiency</li> </ol>	<p>3 5</p>
<p><b>Pronunciation</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.</li> <li>2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.</li> <li>3. Pronunciation is fair</li> <li>4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.</li> <li>5. Pronunciation is outstanding</li> </ol>	<p>3 5</p>
<p><b>Grammar</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.</li> <li>2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.</li> <li>3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.</li> <li>4. The speaker is proficient.</li> <li>5. The speaker possesses excellent language skills.</li> </ol>	<p>5 4</p>
<p><b>Vocabulary</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.</li> <li>2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.</li> <li>3. There are only occasional problems with correct meanings of words.</li> <li>4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.</li> <li>5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.</li> </ol>	<p>5 4</p>
<p><b>Content</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Statements are superficial or not relevant.</li> <li>2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject</li> <li>3. Provides some details.</li> <li>4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.</li> <li>5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.</li> </ol>	<p>4 5</p>
<p><b>TOTAL INTERVIEWEE SCORE:</b></p>	<p>25 18</p>

72%